



# 緣起相依

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切 ■ 著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team



“薩迦傳承”出版

“The Sakya Tradition” Publications



2023 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

<https://sakyatradition.org>

電郵 : [info@sakyatradition.org](mailto:info@sakyatradition.org)

微信公眾號 : [sakyatradition](#)

微博 : [sakyatradition](#)

IG: [the\\_sakya\\_tradition](#)

Facebook: [TheSakya](#)

Youtube: [薩迦传承 The Sakya Tradition](#)

Soundcloud: [the-sakya-tradition](#)

Twitter: [Sakya\\_Tradition](#)

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

# 鳴謝

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切在西班牙巴賽隆納的薩迦格菲爾嶺的祈請下，於 2017 年 6 月 21 日，賜予此開示。“薩迦傳承”於 2023 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版。“薩迦傳承”是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。

本篇由謝寶萍、陳氏家族慷慨贊助。我們亦要衷心感謝所有的發心人員為整理本篇開示所付出的貢獻和努力。

以此功德，願尊聖的第 41、42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。



## 緣起相依

作為普通人，我們所得的果，完全取決於因緣，但因緣並不等於“宿命論”，這也是佛教的獨特之處。

瞭解因緣，會讓我們更坦然地面對生活的一切境遇，也更謹慎自己身語意的行為，並開啟正確的人生道途。了悟因緣的終極利益，乃獲得解脫與證悟。

本篇，法王將甚深的因緣法剝繭抽絲，若反復聞思後踐行佛法，將為收成短暫與終極利益之果種下因。



薩迦法藏

薩迦傳承 [sakyatradition.org](http://sakyatradition.org)

# 目錄

引言	1
緣起	2
十二緣起支	8
總結	11

## 引言

佛陀教導說，一切現相皆由緣起相依而生。梵語中對應“緣起相依”的詞是“巴提亞薩姆巴達”；有時，英語中也將之稱為“依賴而生”；藏語中，我們稱之為“等就”。緣起法教導說，一切現相都是因緣而生——因緣止息了，現相也就止息了（即：諸法因緣生，諸法因緣滅）。

佛說，知緣起者知法，知法者知佛。不了解緣起相依，就無法瞭解佛法或佛陀。

偉大的阿闍黎龍樹菩薩對於佛陀眾多品質（即：功德）寫過許多贊詞，但據龍樹菩薩說，讚頌佛陀最重要的原因是因為佛陀教了緣起法。為此，龍樹菩薩稱他為“宇宙中最超凡的眾生”。龍樹菩薩在名為《因緣心論頌》的文本中闡述了“緣起相依”。

佛陀也教導了慈悲與非暴力，雖然這些踐行是必要的，但單憑它們不足以使我們從輪回中解脫或達至證悟之境。因此，佛陀教了弟子們緣起法。

佛陀親自教導了緣起。《甘珠爾》是佛陀教法的藏文集，包含了關於緣起的經文。據說，世間的所有導師中，只有釋迦牟尼佛教過緣起學說，所以我們要銘記於心。

## 緣起

### 兩個目標和兩種緣起

有兩個目標要實現：暫時的目標和終極的（即：究竟的）目標。為了實現暫時的目標或暫時的幸福，需要瞭解教導我們“摒棄惡行”的佛法。為了實現終極目標或成佛，我們需要遵循三重訓練（梵：三學處），這包括戒律（即：戒）、三摩地（即：禪定或定）和智慧（即：慧）。這三者中，最重要的是慧。

實現這兩個目標，取決於是否了知緣起或相互依存。我們唯有通過了知緣起，方能掌握佛法，而佛法能成就暫時的與終極的結果。

有兩種緣起。一種是屬於起因與結果（即：因果）的緣起，在這種緣起關係中，現相的生起是由於所依賴的因與條件（即：因與緣）。佛弟子對業的了知，取決於了知緣起的方式。另一種是依存關係的緣起，強調相互依存。關於這点的例子，我們可以說因為有“左”，所以有“右”；或者因為有“他”，所以有“我”。是龍樹菩薩對這一點做了詳細闡述，他用緣起來解釋中觀的空性



見。若想了知中觀的見地或哲學，那麼我們需要瞭解緣起。

## 無常

一切現相都是通過恰當的因與緣的細微和合而生。如果這些結合在一起，結果就會出現，發生這種現相無關自己的意圖。由於無常，所有這些因、緣、果都會存在。若無“無常”，則無“因緣之緣起”——僅僅是因為無常，事物可以有變化；如果毫無變化的可能，那就沒有新的事物生起，也不可能有結果。

## 佛法學習的例子

我們的“佛法知識”與“佛法踐行”只取決於我們自己——自己的動機和行為。如果我們伴以精進來學習，就會獲得佛法知識；如果獲得佛法知識，就能夠很好地踐行佛法。如果別人精進地學習佛法，這不能成為我們自己獲得知識的因。如果別人有正確的動機，也不能成為我們自己踐行的因。但是，如果我們努力，如果我們精進，那我們自己就能獲得知識。偉大的阿闍黎月稱菩薩在其名為《中觀論》的文本中說：“一切知識的品質都來自精進。”我們必須學習，因為學習是獲取知識的因。一如既往，沒有因，就沒有果。這是緣起的一個例子。

我們的知識與踐行之間也存在因果關係。要正確地踐行佛法，就必須具備有關如何踐行的知識。教法中說，沒有聽聞或學習有關禪修的教法，而有意向或願望去禪修，就猶如殘廢之人欲攀石

山。不知道如何禪修，又怎麼能正確地禪修呢？我們可以說“知識是良好踐行佛法的條件”。我們已經說過，知識是學習的結果。此處，知識與好的佛法踐行存在因果關係。同樣，同一個人可以是兒子的父親，也可以是父親的兒子。一個人可以與其他人有多重關係，因果亦如是。

### 緣起與業

我們所經受的一切，皆因自己的業。業基於因果關係，也就是說業基於緣起。通常，以英語談論“業”時，意即我們不能選擇目前的境況，因為這是自己的“業”。但“業”在梵語中僅僅意為“行為”。我們有能力選擇自己的行為。我們必須努力從做錯的行為轉變為做對的行為，一定要努力把壞習慣改成好習慣。當我們將佛法的知識付諸實踐時，我們就是在選擇自己的行為——選擇善行。此外，我們必須把所學付諸實踐，否則它僅僅是抽象的知識。

以此方式改變自己的行為，我們最終會獲得解脫和證悟。我所描述的過程展示了緣起的運作原理，是一系列的因果關係：增加佛法知識會導致做更多的佛法行為，這些會產生佛法行為的結果，即解脫和證悟。

藏語中，我們稱善行和善果為正面的緣起；還有負面的緣起：如果做了惡行，就會得到惡果。藏語中的負面緣起亦可稱為“妄緣起”，正面緣起亦可稱為“解脫緣起”。

所以，概括而言，有正面緣起和負面緣起。這兩者截然不同，就像種下大麥種子會結出大麥，種下小麥種子會結出小麥般。你不能種下一粒大麥種子，期望收穫一批小麥。我們的行為亦如是。如果對他人有慈心，對一切眾生有悲心，就會得到其結果，即快樂。如果做出負面行為，例如對他人生氣，這將導致痛苦。你不能將正面的和負面的緣起混合一起：如果你想通過向某人展現憤怒來獲得快樂，那是絕不可能的，是錯誤的方法，是錯誤的種子。憤怒總會導致痛苦。

在此世間，有時候人們認為展現出憤怒是有用的，因為他們認為憤怒可以解決問題。但無論看起來如何，無論暫時的情況如何，憤怒的結果一定是痛苦，無論痛苦是今天、明天、多年後還是來生。在世俗領域中，善的行為不一定為大多數人所讚歎，反之亦然。我們不能說，如果大多數人做了某事，那就是一個好行為——好行為主要是去做有益於他人的行為。從佛法的角度而言，“善行與惡行”和“被法律允許或禁止的行為”不是一回事。例如，法律允許殺害數百萬只動物供人類食用，雖然這是全世界的政府都允許的，但這並不是一個善的行為。我們必須學會自己去判斷一個行為是善或惡，同時了知緣起會對我們有所幫助。如果了知了緣起，就會對業因果法則有更好的瞭解。

佛陀在經典中說：“行為（即：業）不會成熟於他人或對象（即：對境）。業會在其造作者的心相續中成熟。”成佛是最終的結果或目標，它取決於正確的因和緣。因為緣起，成佛是有可能的。如果把成佛的因和緣結合起來，我們一定會成佛。

## 緣起的其他面向

在西方國家，我們被告知自己是“獨立”的，但倘若對此細想，並沒有什麼是獨立的。我們都依賴彼此、依賴環境，不依賴他人就無法生存。我們吃的食物依賴於農民、工人、雜貨商販等的勞動，我們住的房子依賴於建築商、工人等，我們穿的衣服依賴於紡織品生產商和整個分銷鏈。一個人無法為自己製造所需的一切。如果我們認識到這種緣起，那我們就會對農民、建造者、勞動者——參與到生產消費品的每一位，產生更大的尊重和更多的人情味。

緣起的另一個例子可以在大自然界中被發現——當我們瞭解大自然是一個“各個部分相互連接”的生態系統時，就可以理解緣起。舉例而言，在冬天，結冰的河邊下了一場大雪。隨著天氣變暖，積雪融化，提供了水分，促進了花草和其他植物的生長，這些反過來又維持了許多動物的生命。自然界的例子展示了緣起。



生命之輪



## 十二緣起支

緣起可以是粗大的或細微的，沒有高度的證悟，對後者會難以明白，但妄緣起能通過相互依存的十二支分來解釋。

十二支分是：

- 無知（即：無明）
- 行
- 識
- 名色
- 六根（即：六入）
- 觸
- 受
- 愛
- 取
- 有
- 生
- 老死

緣起的十二支和輪回的六道在“存在之輪”中形象地呈現出來。因它無始無終地循環往復，故名“存在之輪”。由於十二緣起支，故我們處於輪回中，即存在的迴圈中，重複著生、死、生、死的迴圈。

十二緣起支的每支都依賴於前一支。最後一支——老死，取決於生，即第十一支。因果鏈可以一直追溯到第一支，即無知。因此，如果我們使第一支失效，就沒有第二支；如果沒有第二支，也就沒有第三支，以此類推。解脫的緣起，意味著破除十二緣起支的鏈條。

#### 以“消除無知”破除此鏈

記住：根本的煩惱是無知，其他煩惱從無知而生。通過自己的佛法踐行，我們消除了煩惱；我們摒棄惡行，知道它們會導致痛苦；然後，我們在出離心的基礎上培養正面的品質，比如無量慈悲心、願菩提心、行菩提心。隨著在法道上的進步，我們對終極真相的瞭解越來越深，這個過程是解脫的緣起。

當我們從自己的智慧直接了悟終極真相時，那一刻我們將證得初地，這就是“見道位”。那時，煩惱從心相續中徹底根除，我們也從輪回中得到解脫。

就中觀派的見地而言，一切和合的與非和合的事物都是緣起。換言之，所有這些現相——和合的與非和合之事物，都有緣起。



詳細的闡釋可在中觀文本中找到。事實上，中觀派的見地，是由佛陀教導的，但其含義是由高度證悟的眾生龍樹菩薩及其追隨者進一步闡明的。如前所述，中觀文本中提到了兩種緣起：因果緣起和相互依存緣起。一切現相都被這兩種緣起之一所攝。

## 總結

緣起是相信業的基礎，也是我們踐行佛法的基礎。為了正確地踐行佛法、去除痛苦、證得解脫並最終成就佛果，我們必須認識到一切現相都由緣起而生。現相不是獨立的或固有存在的，它們是無常的；所有和合的現相都是因緣而生。

每當我們因他人的傷害而受苦時，我們應該記住：我們受到傷害，是因為自己過去曾犯下過失。這並不意味著我們不應該努力防護自己，如果可以，我們應該這樣做；但我們亦應該意識到，即使表面上看，自己的痛苦似乎是由他人造成的，但導致我們痛苦的真正原因是自己的業，或我們過去的行為。

因此，我們不應責怪他人，反而該責怪自己過去的行為，並對過去的惡行生起強烈的懺悔心。然後，我們該竭盡全力不再重蹈覆轍，我們也應避免對他人造成類似的傷害。簡言之，我們應改變自己的心。

若我們沒有可以成熟為致受苦果的業，那麼，即使其他人試圖傷害我們，我們也不會受到任何傷害。舉例而言，當釋迦牟尼在菩提樹下禪修時，許多魔羅（即：魔）<sup>[1]</sup> 試圖擾亂他。他們試

著通過投擲鋒利的武器來傷害他。然而，當時的釋迦牟尼沒有過去的、可成熟為“因他人的有害意圖和行為而經受苦”的行為，這就是他沒有受到任何傷害的原因。然後，以他的慈心、悲心、智慧之力，所有投向他的利器都化為花。

若我們明瞭緣起，若我們反復思考緣起，就不會想做任何惡行，會為了獲得快樂做善行，這意味著最重要的是踐行佛法。

最後，瞭解緣起會幫助我們了悟見地。究竟真相，是從所有極端中解脫出來。有“究竟真相”，是因為有“相對真相”；沒有“相對真相”，就沒有“究竟真相”。換言之，“相對真相”與“究竟真相”就像右與左，如前所述，它們是相互依存的緣起。從整個輪回中獲得解脫，徹底斷除所有痛苦，並獲得佛果，這就是禪修緣起的利益。

注釋：

[1] “māra”（梵音：魔羅），譯為“魔”，是指奪人生命、障礙善事的惡鬼神。事實上，佛教認為，任何能阻擾佛法踐行的障礙，乃至內心中的不安、憤怒、貪心等煩惱，皆可被稱為“魔”。





■ 第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦·赤千法王（第 41 任薩迦·赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦·赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。



**“薩迦傳承”——把珍貴的薩迦教法  
以您的母語精準圓滿地傳達於您**

**“The Sakya Tradition”—Delivering the  
Precious Sakya Teachings Accurately  
and Entirely in Your Native Languages**

<https://sakyatradition.org>

2023©All Rights Reserved

版權歸“薩迦傳承”擁有